

Röswad táshhed.

а, о, у, ы, ъ, н, ф, о, к, х, т, ш, е, и, ч, ш.

Þeshmed táshhed.

я, е, ю, и, ъ, ѱ, б, в, г, д, ж, з.

Reskmessed.

ъ, л, м, н, р.

однако	agga.
а	agga, enf.
а то?	agga se?
а это что?	agga mis se on?
а я	agga minna.
а если	agga fui.
ады	þörgu.
опять	jälle.
однажды	úksford.
охотно	ea melega.
отъ начала	algmiffest.
обвинение	füitaminne, pealefaeba- minne.
отвѣчать	kostma, wastama.
отгадать	arra arwama, arra mðt- lema.
отдать	arraandma.
отсюда	füit.
оставлять	játma.
отнять	árrawðtma.
отъ утра до вечера	þomminkust ðhtuni.
отъ	arra (ehf st, lt, sönnalige).
отлетаютъ	árralendwad.
отець	Þssa.
оттуда	seált.
отдѣльный	árrajaetud.
отдохнуть	wálsjaruþskama.

отблѣить	walgefs teggema.
отговорить	wálja ráfima, wálja fön- nelema.
о томъ	fellest.
отгибать	painutama, maþha pai- nutamma.
они помирились	nemmad lepissid árra.
барышъ	fasfo, wðit.
оба, обѣ	mðllemad, обоихъ mðlle- matte.
обратить	umber þöðrma.
о	(sönnalige) st, ehf úlle.
огонь	tulli.
озеро	járw.
облегчить	fergitamma.
обманъ	petminne.
обмануль	ta pettis.
обхватить	umberfinni wðtma.
обчесать	maþha þammima.
обчистить	puþhastamma.
обшить	ðmblemma.
обокрасть	warrastamma.
обсальть	(raswaga) márimma.
осень	függise.
оставить	olla, lassma.
остро	terraw.
овца	lammas.
очень	wága.
онъ, они	temma, nemmad.
около	umber, liggi.
ошибка	ekfitus, wigga, pudus.
объявить	teadaandma, fulutamma, náitma.
овесъ	faer.
одны	mðnned.
общество	Selts.

обитающие	ellawad.
образованный	öppetud, tarf.
особенный	isfeárralik, особливо isfeárralikkult.
очищение	puhastamine.
блескъ	paistminne, laikminne.
быкъ	ârg.
бѣдные	waesed.
бѣдность	waesus.
бѣдный	waene.
беру	wöttan.
бережеть	oiab.
берегу	oian.
бережливый	kokkooidja.
благоденствіе	ea olleminne, õntsus.
благочестивый	wagga.
благодарю	tännan.
безъ	ilma.
безпечный	ilma murreta, ilma oletä.
безшадно	ilmarmota.
безстыдный	ilmâbbenematta.
бѣгали	jooksid.
братъ	wend.
безтолковый	ilmmdistmatta, rummal.
безъ труда	ilmwaewata.
безъ него	ilmtemmata.
безъ чуда	ilmaimmeta.
безъсиліе	nõdrus, nõdfus.
безъчестный	auta, ilm = auta.
быль	ollin.
быль	ldin.
быть	ollema, olla.
бы	olleks.
быстро	kârme.
блаженство	õntsus, ближний liggi- minne.

бить	löma.
быю	lödn.
бей	ld.
бѣлый	walge.
бѣглецъ	põggeneja.
бѣгать	jooksma.
бѣгаютъ	jookswad.
болѣе	ennam.
большій	suur.
больнѣй	tõbbine, aige.
боюсь	kardan, pelgan.
бросать	wiskamma.
Богъ	Zummal.
болото	foo.
богатыи	rikkas.
бобы	oad.
близко	liggi.
брань, браниль	riid, küllitsefin.
брань	wõetud.
будеть, буду	saab, saan ollema.
вамъ, вамп	teil, teiga.
васъ	teid.
вовсѣмъ	kõiges.
воевать	sõddima.
война	sõdda.
съ войскомъ	sõda wâega.
вода	wessi.
въ водѣ	wees, wee sees.
вонь	ais.
вонь!	wâlja! ärra!
воръ	warras.
воля	tahminne.
съ волею	tahmissiga.
вози	wedda.
возможно	wõimalik.
варю	fedan.

баранъ	oinas.
былъ въ горести	olli murres.
весь, вся, всё	föif.
велѣть, велѣно	käskma, kästud.
взялъ	wöttis, wötsin.
весьма	wäga.
не велѣно	mitte lubbatud, mitte kästud.
весно	kewwade.
въ прошлое	minnewal.
веселіе	römustus.
выучилъ	öppas.
вѣсть	fönnum.
всегда	ikka, allati.
всѣкій	iggaüfs.
вечеромъ	öhtul.
встать	üllestöusma.
взыскать	sisse nöudma.
вечеръ	öhto.
верчю	keran, pöran.
вѣренный	ustaw.
вѣришь	sa usfud.
вель	weddasin, saatsin.
великій мужъ	suur mees.
верёвка	föidis.
верхъ	üllemal.
вѣра	usf.
вершина	latw.
вещь, вещи	assi, asjad.
вмѣсто	assemel.
въ сѣмь	felle sees.
взялъ	wöttis.
въ немъ	temma sees.
вѣчность	iggawus, iggawenne aeg.
въ	sisse, ehf sees.
вина	füi.

видно	nähtaw.
видѣть	näggema.
видѣли	näggiwad.
видѣль	näggi, näggiid, näggin.
вижу	näen.
выдавать	wäljaandma.
вышелъ	läks wälja.
вдругъ	äkkitselt, ühhe korraga.
въ видѣ	näggemisses.
внѣ	wäljas pool.
вязать	föitma, sidduma.
вяжю	föidan.
входитъ	sisse minnema.
вчера	eila.
выбрать	wäljawallitsemma ehf wötma.
вкусъ	maggu (suus).
въ томъ	se sees.
владычество	wöimus, wäggi, wallitus.
выходить	wälja miinna.
въ горести	murre sees.
вмѣстѣ	ühhes.
въ году	aastal.
вино	wiin.
вдова	lesf.
второй	teine.
врагъ	waenlanne, wißhamees.
врачъ	arst.
время	aeg.
вредно	fahjolif, pahha.
высоко	förge.
гадко	inneto.
гораздо	opis.
гордый	ühke.
гора	mäggi.
горюхъ	erne.



гордиться	uhfe ollema.
городъ	linn.
горько	wihha, mörriu.
грязный	porrine.
голодь	nålg.
голодно	nåljane.
голесть	eål.
говориль	råfis.
Государь	Keiser.
годъ	aasta.
глубокó	süggaw.
говорить, что	könneltasse, et.
готовый	walmis.
годно	fölblif.
губить	árrariffumma.
грѣхъ	pat.
грѣшный	pattune.
громкій	suur, fange, fuuldaw.
говорить	råfima.
гдѣ?	fos?
глуно	rummal.
грабить	árrariffma.
гулять	jallotamma, köndimma.
горничная	toatüdruf.
гусь	anni.
горница	tubba.
давно	faua, ammufi; давно ли?
	fas ammufi?
дай, давай	anna; давай деньги на
	водку? anna rahha
	wina peåle?
домой	foddo.
дамъ	annan.
далъ	andis.
дать	anda.
дарю	fingin.

даже	isfegi, peålegi.
далекó	kangel.
да	ja.
держать	piddama.
дѣлать	teggema.
дѣлають	tewad.
на тѣхъ озерáхъ	peål nende järwede, se
	on: nende järwede peål.
дешево	oddaw.
дешевле	oddawam.
дерзкій	üllijulge.
дѣти	lapsed, дитя laps.
дѣтство	lapsedölw.
дерево	pu.
день	påew.
деньги	rahha.
дыханіе	ingaminne.
дѣмь	suits.
дѣмно	suitsune.
днвлю	immetstellen.
довольно	fül.
довольный	rahhulinne.
дóбро	ea, добродѣтельный ea-
	teggija.
домъ	one, maja.
доселѣ	fännini.
долго	faua.
должны были	piddiwad.
дождь	wihm.
дойти	pårrale minna.
дорога	tee.
дорого	fallis.
дороже	fallim.
дрожать	wårifemma.
дворянствъ	mõisnik.
дружба	föprus.

днёмъ	päewal.
для васъ	teie eest, teile.
давай мнѣ	anna mulle.
другой	teine.
другъ	sõbber.
думать	mõtlemä, думаю mõtlen.
дурный	alb.
туда	sinna.
душа	ing.
дуй	puhhu, lõõtsu.
для	eest, ehk ks (sõnnalige).
для чего?	mis parrast?
душить	ärvalämmatamma.
длинный	piis.
дядя	onno.
едва	waewalt, äddalt.
этотъ	se.
это правда	se (on) õige, tõsi.
еще	jälle, weel.
есть	on.
есть	olled.
еще не	weel mitte.
ѣсть	süia.
ѣль	sõin.
если	kui.
ежели	kui.
его, ему, ея	temma, temmale, temma.
единный	ainus.
единственный	ainus.
жгутъ	põlletawad.
жельзо	raud.
жилъ	ellas.
журить	sõitlemma, tõrrelemma.
житье	ellaminne.
живётъ	ellab.
живъ	ellaw.

я живу	ma ellan.
живъ ли?	kas ellab?
жидко	weddel.
женщина	naesterahwas.
желтый	kõllane.
желаю	sowin.
жена	naene.
же	siis, agga.
жаль	kahjo.
жилище	ello asse.
жалость	allastaminne.
жаръ	kumus.
жарить	küpsetamma.
жму	litfun.
жажда	janno.
ждать	odata.
за	eest, ehk le (sõnnalige).
за чѣмъ?	mis parrast?
забота	muretsfeminne, ool.
зашивать	õmblemma.
не забывалъ	ei unustannud.
за то	se eest, se parrast.
звать	kutsumma, üidma.
здѣсь	siin.
завтра	ommen.
знаю	tean.
знакомый	kutwa.
защищаю	seisan eest, kaitsan.
запахъ	õng.
занять	lainamma.
здоровый	terwe.
зубамъ	ammastega.
законъ	seadus, käsk.
закалывать	tapma.
земля	maa, muld.
земледѣие	ma arriminne.

земледѣлецъ
 зѣркало
 звѣрь
 зелѣный
 зима
 заняли
 золото
 значить
 и
 иль, или
 иногда
 имѣ мнѣлось
 имѣние
 имѣютъ
 изъ
 ибо
 известно
 искать
 ищѣ
 ихъ
 испугать
 играть
 истинно
 кажется
 какъ же
 карета
 колесо
 колокольня
 камень
 какъ
 какъ скоро
 каждый
 когда?

põllomees.
 pegel.
 ellajas.
 rohhelinne, alias.
 talw.
 wõtsin sisje.
 kuld.
 tähhendab.
 ning, ka, ja.
 ehk.
 mõnniford.
 neil tulli mõttefese.
 warrandus.
 neil on.
 wälja, ehk st (õnnalige).
 fest.
 tuttaw, teaduparralinne.
 otsimma.
 otsin.
 neid, nende.
 ehmatamma.
 mängimma.
 minna.
 õige, tõffine.
 näikse.
 kuidas siis?
 wanker, tõld.
 rattas.
 kellatorn.
 kiwi.
 kuidas? какъ это случилось? kuidas se tulli?
 ni pea.
 iggaüks.
 millal? когда же? millal siis?

коль?
 коль (какой?)
 который?
 кой?
 кто?
 конечно
 конецъ
 колю
 конь
 конь
 кирпичъ
 не къ кому
 куда?
 куй
 курица
 купецъ
 красень
 крепко
 коротко
 крою
 крою
 кровь
 крестьянинъ
 крупень
 круто
 къ
 класть
 клиць
 клиць
 ласковый
 легко, легче
 лежать
 лей
 ледъ
 лѣтность

paljo?
 sammas, tulp.
 kes? misfuggune?
 misfuggune?
 kes?
 muidoki, wistist.
 ots, lõppetus.
 pistan.
 obbene.
 ridda.
 teliskiwwi, sawwikiwwi.
 ei kellegi jure.
 kuhho, kohhe?
 seppitse, tao.
 fanna.
 kaupmees; купитъ ostma.
 puhnane.
 kõwwa.
 lühikenne.
 fattan.
 leikan (riet õmblussele).
 werri.
 tallopoeg.
 jämme, грубоеть jämme-
 us kõnnes.
 äffine, järsko.
 jure.
 pannema.
 kiil, waijas.
 üidminne, kutsuminne.
 melitam.
 ferge, fergem.
 maas ollema.
 falla, walla.
 eä.
 laiskus.



лѣнь	laisf.
ленъ	linna (mis kaswab).
летѣть	lendama.
лѣчить	terweks teggema.
лпть	kallama, wallama.
лѣсъ	mets.
легло	olliwad maas.
лице	palle, nággo.
лисица	rebbane.
лизать	lakkuda.
лошадь	obbone.
лучше	parrem.
луплю	korin (foort mahha).
люблю	armastan.
любить	armastama, armastada.
любовь	arm.
махать	moistaandma, kãega nãitama, pilgutama.
мáзать	raswama, woidma.
марáеть	mãrib, roïastab.
мáльчикъ	poisife.
малчáть	wait ollema, wait olla.
мáло по мáлу	pisfot hawal.
мать	emma.
могú	woin.
не могú	ei woi.
мóжно	woib, woimalif.
мóжетъ	woib (temma).
мой, моá, моё	minno, minno, minno (omma).
мою	pesfen, mdsfen.
мóлодь	noor.
молóдой	noor.
молóже	norem.
мáло	pisfut, weidi.

мóкро	rõske, mãrg.
мокротá	rõskus, mãrgus.
мы шутíли	meie eitsime nalja.
мнѣ	mulle, mul.
мóре	merri.
молóть	jahwatamma.
мóгутъ	wõiwad.
мóжешъ	wõid (sinna).
мятѣлица	tuiſf.
менá	mind, minno.
мѣсто	kohe, paif.
мѣжду тѣмъ	wahhel se; se wahhel.
мѣшáть	seggama, seggada.
мѣлко	penife.
мѣртвому	ſurnule.
мельникъ	mõlder.
мíло	armas.
мíрно	rahhulif, rahhuliffult.
мíмо	mõda.
мíловать	allastama, armocitma.
миръ	rahho.
миръ	mailm.
мы	meie.
мыть	peſſema, mdsfma.
мысли	mõtted, arwamiſſed.
мысль	mõtte.
мúтное	seggane.
мúтно	seggane.
мучú	teen seggaseks, seggan.
мудрецъ	tarf.
мудрость	tarfus.
мúчу	waewan, pinan.
мущина	meeſterahwas, mees.
мнѣ должно умытьſя	mul on waia ennaſt peſta.
мнѣнiе	arwaminne, mdsleminne.
мнiть	arwama, mdslema.

премѣнный	findel, jäädaw.
приказывать	fäskma.
память	mälletus.
приду къ вамъ	tullen teie jure.
по утру	ommifo.
по вечеру	õhto.
прежде обѣда	enne lõunat.
послѣ обѣда	pärrast lõunat.
пока	kunni, senni kui.
примѣжаніе	ool, usfindus.
прислать	lääkitamma.
присыпать	lääkitamma.
посылать	lääkitamma.
примѣженъ	olif.
при	jure, jures.
примѣръ	õppetusse märk.
приносить	toma.
принесъ	tõdi.
приходить	tulleb, приходи tulle.
притти	tulla.
пришѣлъ	tulli.
принять	wastowõtma.
принялъ	wõttis wasto.
приносять	towad.
пріатель	sõbber.
приносить	wia.
пріятно	armas, ea.
приду	tullen.
по	mõda.
по полю	mõda põlso.
помогать	aitamma.
помощь	abbi.
пастухъ	karjus, karjane.
подоу	kõrwal.
послѣ	pärrast (sedda).
позволять	lubbama.

пособить	aitamma.
почитать	austamma.
подать	fätteandma.
погода	ilm (ea, paõõa).
подставка	tuggi.
подставить	allapannema.
поздно	ilda.
позже	ildamast.
половина	pool.
понятие	arrusaminne.
подъ	alla, al.
поѣсть	siia.
потому	sepärrast.
поймать	püidma.
пустить	lastma.
пушу	lassen.
пускать	lasta.
пѣлъ	ollen laulnud.
пай	ossa, jaggo.
подажди!	ota!
подставь	panne alla.
пойдемъ	lähme.
положилъ	pannin.
почему же	miskpärrast siis (nenda).
потерялъ	kautassin.
постоянный	seisliif.
польза	kasso.
пользоваться	prufima.
поль	pool.
послѣ завтра	ülleomme.
получать	sama.
получаемъ	same.
получилъ	sain.
пой	laula.
полезень	kassolif.
пожалуй	olle (ni) ea.

пишеть
 плоть
 пестрый
 пища
 покажу
 пусто
 платить
 плачу
 плакать
 плачу
 путь
 послѣдно
 праздникъ
 пѣтухъ
 пшеница
 позволитъ
 писать перомъ
 пойду
 пошелъ
 побѣду
 размышленіе
 работа
 работалъ
 радъ, рады
 разумный
 развѣ?
 разсѣяться
 разный
 разсудокъ
 росту
 рассерженъ
 равно
 равная права
 раньше

firjotab.
 feþha.
 firju.
 toidus.
 naitan.
 tũhhi.
 maksma.
 maksan.
 nutma.
 nuttan.
 tee.
 wiimne, þárraminne.
 þũhha (aeg).
 kul.
 nisfo.
 lubbab.
 firjotada sullega.
 lãhþen.
 lãkfin.
 sþidan.
 mœtleminnne.
 tœ.
 teggi tœdd, teggin tœdd.
 rœmus.
 tarf, mœistlif.
 kas?
 árrapillama.
 mœnnesuggune.
 mœistus.
 kaswan.
 wiþhale fiþhutud, wiþhane.
 otse, uþtlanne, uþhesuggune.
 uþhesuggune ðigus.
 warremast.

рожь
 рѣчь
 рѣдко
 рѣка
 къ роду
 рою
 рано
 рука
 рубить
 рублю
 рви
 рѣшить
 рвы
 сказано
 сказать
 сказаль
 сказали
 скакать
 скачу
 сгибѣть
 сколько?
 скупый
 скоро
 съ тѣмъ
 стать
 стапу
 сталъ
 старецъ
 старикъ
 старость
 стараться
 стой
 сторона

ruffi.
 fœnne.
 arwasti.
 iðggi.
 selfsi jure.
 kaewann.
 warra, aegfast.
 kãsi.
 vaidumma.
 rajun.
 kisu.
 ofust mœistma.
 frawid.
 uittelud.
 uitlemma.
 uittelsin.
 uitlefid.
 uþpama, fargama.
 uþpan, fargan.
 árrarikkuma, árraawi-tamma.
 kui paljo?
 kisu.
 pea.
 sepárrast.
 affama.
 affan.
 affas.
 wanna mees.
 wanna mees, etáþte wannem (teifest).
 wannadus, etáþmiu fœige wannem.
 oolftandma.
 feisa.
 pool, kũlg.

столь	ni paljo.
столь	laud.
стль	mürk, terras.
сдѣлать	teggema.
сдѣлано	tehtud.
стирать	maħħa kiffuma.
стерегу	walwan, kaitfan.
строю	teen ülles.
строгий	walju, kårre.
строже	waljum, kårredam.
спрашивать	küffima.
спать	maggama.
спишь	maggad.
спору	riidlen, tülitsen.
сѣли	istusifid.
состоить	seisab, on kofko pantud.
снѣшилъ	rühkis.
сей, сія, сіе	se, sesinnane.
сѣно	ein.
сѣи	semenda.
себя	ennast.
сего	sedda.
серебро	ðbbe.
сестра	ðdde.
сегодня	tånna.
сидѣть	istuma.
сизу	istun.
синій	finnine.
сильный	kõwwa.
сырый	rõske, mårġ.
сирота	pårrajanud, waene laps.
сила	idud.
сынъ	poeg.
солгать	walletamma.
соль	sool.
сытно	tullus.

совсѣмъ	kõhalt, foggoni.
сомною	minnoga.
сонъ	unni.
сотвореніе	lominne.
совершенно	tåielif.
собственный	omma, pårris.
совѣтовать	nðu andma.
сосѣдъ	naber.
сопоги	sapad.
состояніе	seisus.
сухий	kuiw.
суть	nemmad on.
судить	kõhut, otsustmistma.
скажи	ütle.
супругъ	abbiello mees.
супруга	abbiello naine.
свободный	pri, wabba.
свѣтлый	selge.
свѣжій	wårske.
свой	omma.
свинья	figga.
съ того дня	fest pæwast sadif.
слышать	kulma.
случаетъ	juhtub, въ такомъ случаѣ nisugguses korras.
слуга	fullane, служитъ tenima, orjama.
слопъ	Elewant.
слишкомъ	wågga.
знакомство	tutnuus.
снѣгъ	lummi.
спискать	årratenima, ennele saat- ma.
съ нимъ	temmaga.
сновидѣніе	unnenåggeminne.
слѣдуетъ	tulleb, sünnib.

спокойный	rahhulif.
спасая	peäsis.
списывать	ärä firjotama.
способа	abbi tarwitus.
спать	maggama.
самъ	isfe.
смѣяться	naerma.
смерть	surm.
съ	ga, lt, ft, (sönnalige.)
смотрятъ	watamma.
сбавить	wähhenemma, allanemma
сбръать	fogguma.
смять	wäggisi tiffuma.
слабъ	nörf.
то самое	sesamma.
тамъ	seäl.
такъ	ni, nenda.
также	nisamma, fa.
тоже	fa.
таи	sesamma.
то	siis, agga.
такъ	nenda.
того (tawo)	seft.
то п	siis fa.
тогда	siis.
тотчасъ	warsti, seddamaid.
только	üfsi, üfspäinis.
толстъ	jämme.
толще	jämmedam.
торгуютъ	kauplewad.
тому назадъ	seft (aiast) taggasi.
толькйи	ni paljo.
тёмный	pimme.
тёмъ	se läbbi.
тёплый	foe
теперь	nüüd.

тебѣ	sulle, тебä sind.
тѣ	need.
требоваль	nöudis.
терпѣтъ	kannatama, sallima.
тихо	tasfa.
тише	tasfamast.
твой	sinno omma.
ты	sinna.
упалъ свѣрху	saddas üllewelt.
упасть	saddama, kuffuma.
упрекать	ette wiskamma, augu- tellemä.
узнать	tundma, teädma.
уже, ужъ	jubba.
умный	tarf, mdistlif.
уменьшило	wähhentud.
умѣлъ	osfas, mdistis.
упагъ	teädis.
убирай!	kass, minne omma teed.
умеръ	surri ärä.
въ ужасѣ	irmus, kartusfes.
убѣжать	ärä jooksmä, ärrapögge- nemma.
ужасно	irmus, irmolif.
у насъ	meil, meie jures.
убѣги	pöggene.
ударю	ma lödn.
учить	öppida.
училъ	öppis.
умъ	mdistus.
употребляютъ	prugiwad.
утка	part.
хорошенько	ästi.
хвалить	flitma.
хвалю	fidan.
хвалишь	fidad.

хвалить	fidab.
хвалица	fidame.
хволят	fidawad.
холод	fūlm.
храбръ	sūddi, wapper.
хорошо	eā.
ходъ	fāif.
хоть	ehf kūl.
хочу	taḥhan.
хотѣть	taḥtma.
хотѣніе	taḥtminne.
хотѣль	taḥtsin.
хотѣлось бы	ollefs taḥnud.
ходить	minnema, ходилъ fāifin.
хожу	lāḥhen.
худъ	paḥha, kurri.
хуже	paḥhem, kurjem.
сохрани	faitfa, cia.
цѣль	terwe, alles.
чей?	felle omma?
цвѣсти	ḍitsma.
цѣлѣть	terwefs teggema.
человѣкъ	innimenne.
человѣческое чувство	innimeffelif tundminne.
читаетъ	loeb.
читаю	loen.
чистый	puḥhas.
чѣстной	aus.
честь	au.
черезъ	ūlle, lābbi.
чтобъ, что	et, mis; что же? mis siis?
чѣрный	muft.
чишу	puḥhastan.
чаяніе	lotus.
часть	osfa, jaggo.
частый	tihf, sagge.

чаше	tihkem, saggedam.
чаю	lotan.
цвѣтъ	liff, ḍis.
чище	puḥtam.
чуждо	wḍeras.
чудный	immelif.
чувствовать	tundma.
шелкъ	fiid.
шерсть	will.
шитье	ḍmbfus.
шумъ	fārra.
шутка	nalli.
шажу	annan armo, allastan.

N ā d d a l a p ā w a d.

Понедѣльникъ	Ḍmaspāāw.
вторникъ	Ḍeifipāāw.
среда	Kolmaspāāw.
четвертокъ	Ḍeljaspāāw.
пятница	Ḍedi.
суббота	Ḍaupāāw.
воскресѣніе	Ḍūḥḥapāāw.

Я	minna.
я долженъ	ma pēan.
я обязанъ	ma ollen wḍlgo, mo foh- hus on.
ясно	felge, awwalif.
ягоды	marjad.
юношество	norus.
я хочу	ma taḥhan.
я стану	ma affan.
я живу	ma ellan.
я скажу	ma ütlen.
я жилъ	ma ellasin.
я читаю	ma loen.
я люблю	ma armastan.

я колю	ma sorfan.
я получаю	ma saan.
я отвѣчаю	ma fostan, waстан.
я знаю	ma tean.
я играю	ma mangin.
ячмѣнѣ	odder.

	он
есть	mul on.
у меня есть	ful on.
у тебя есть	temmal on.
у него есть	
у насъ есть	meil on.
у васъ есть	teil on.
у нихъ есть	neil on.
у меня былъ	mul olli.
у тебя былъ	ful olli.
у него былъ	tal olli.
у насъ былъ	meil olli.
у васъ былъ	teil olli.
у нихъ былъ	neil olli.

я былъ	ma oллин.
ты былъ	sa oллид.
онъ былъ	temma oлли.
мы были	meie oллиме.
вы были	teie oллите.
они были	nemmad oллид.
я буду	minna saan ollema.
ты будешь	sinna saad ollema.
онъ будетъ	temma saab ollema.
мы будемъ	meie same ollema.
вы будете	teie sate ollema.
они будутъ	nemmad sawad ollema.

я дамъ	ma annan.
ты дашь	sa annat.
онъ дастъ	temma annab.
мы дадимъ	meie anname.
вы дадите	teie annate.
они дадутъ	nemmad annawad.

я далъ	ma andsin.
ты далъ	sa andsid.
онъ далъ	temma andis.
мы дали	meie andsimme.
вы дали	teie andsite.
они дали	nemmad andsid.

я хочу	ma tahhan.
ты хочешь	sa tahhad.
онъ хочетъ	temma tahhab.
мы хотимъ	meie tahhame.
вы хотите	teie tahhate.
они хотятъ	nemmad tahhawad.

я читаю	ma loen.
ты читаешь	sa loed.
онъ читаетъ	temma loeb.
мы читаемъ	meie loeme.
вы читаете	teie loete.
они читаютъ	nemmad loewad.

Естьли у меня?	fas mul on?
естьли у тебя?	fas ful on?
естьли у него?	fas tal on?
естьли у насъ?	fas meil on?
естьли у васъ?	fas teil on?
естьли у нихъ?	fas neil on?

У меня была сестра
у тебя былъ братъ
у него была тётка
у насъ были лошади
у васъ была карета
у нихъ былъ кучеръ

mul olli ödde.
sul olli wend.
temmal olli tädidi.
meil olli obbosfed.
teil olli töld.
neil olli futser.

Были ли у меня нужды?
былъ ли у тебя хлѣбъ?
была ли у него говядина?
была ли у насъ масло?
былъ ли у васъ пиро́гъ?
были ли у нихъ сливки?

kas mul olli ädda?
kas sul olli leiba?
kas tal olli lihha?
kas meil olli wöid?
kas teil olli fokfi?
kas neil olli foort?

У меня́ будетъ
у тебя́ будетъ
у него́ будетъ
у насъ́ будетъ
у васъ́ будетъ
у нихъ́ будетъ

mul saab ollema.
sul saab ollema.
tal saab ollema.
meil saab ollema.
teil saab ollema.
neil saab ollema.

Ras saab mul ollema?
будетъ ли у меня?
будетъ ли у тебя?
будетъ ли у него?
будетъ ли у насъ?
будетъ ли у васъ?
будетъ ли у нихъ?

Я былъ бы неку́сень
ты былъ бы миренъ
онъ былъ бы милъ
мы были бы сильны
вы были бы дерзки
они были бы безпечны

ma olleks föblif olnud.
sa olleks rahhulif olnud.
temma olleks armas olnud.
meie olleks fömwad olnud.
teie olleks üllijulged olnud.
nemmad olleks ilmmur-
reta olnud.

Мнѣ должно́ итти
тебѣ́ надобно́ молча́ть
ему́́ нельзя́ сказа́ть
намъ́ надлежитъ́ спда́ть
вамъ́ слѣдуетъ́ лежа́ть
имъ́ можно́ говоря́ть

ma pean minnema.
Sul on wait olla.
temma ei wöi üttelda.
meil on tarwis istuda.
teil (on) tarwis maas olla.
neil on wöimalif räfida.

Arwo sõnad.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. одинъ. | 30. трицать. |
| 2. два. | 40. сорокъ. |
| 3. три. | 50. пятьдесятъ. |
| 4. четыре. | 60. шестьдесятъ. |
| 5. пять. | 70. семьдесятъ. |
| 6. шесть. | 80. восемьдесятъ. |
| 7. семь. | 90. девяносто. |
| 8. восемь. | 100. сто |
| 9. девять. | 200. двѣсти. |
| 10. десять. | 300. триста. |
| 11. одиннадцатъ. | 400. четыреста. |
| 12. двѣнадцатъ. | 500. пять сотъ. |
| 13. тринадцатъ. | 600. шесть сотъ. |
| 14. четырнадцатъ. | 700. семь сотъ. |
| 15. пятнадцатъ. | 800. восемь сотъ. |
| 16. шестнадцатъ. | 900. девять сотъ. |
| 17. семнадцатъ. | 1000. ты́сяча. |
| 18. осмнадцатъ. | 2000. двѣ ты́сячи. |
| 19. девятнадцатъ. | 3000. три ты́сячи. |
| 20. двадцатъ. | 4000. четы́ре ты́сячи. |
| 21. двадцатъ одинъ. | 5000. пять ты́сячь. |
| 22. двадцатъ два. | 6000. шесть ты́сячь. |
| 23. двадцатъ три. | 7000. семь ты́сячь. |
| 24. двадцатъ четыре. | 8000. восемь ты́сячь. |
| 25. двадцатъ пять. | 9000. девять ты́сячь. |
| 26. двадцатъ шесть. | 10,000. десять ты́сячь. |
| 27. двадцатъ семь. | 100,000. сто ты́сячь. |
| 28. двадцатъ восемь. | 1,000,000. миллионъ. |
| 29. двадцатъ девять. | |

esfinenne	первый.
2ne	второй.
3mas	третий.
4jas	червёртый.
5es	пятый.
6es	шестый.
7mes	седьмый.
8fas	осмый.
9fjas	девѳтый.
10mnes	десятый.
11teistfūmnes	одинадцатый.



Der Druck ist erlaubt unter der Bedingung, daß die gesetzliche
Zahl Exemplare der Censur-Comitat übergeben werde.

Dorpat, den 23. Febr. 1844.

Censor S ahmen.

Tarto llnnas 1844.

Trüklitüd J. C. Schönmanni leffe jures.

LL